



**Consejo Económico y  
Social**

Distr.  
LIMITADA

E/CONF.91/L.27  
17 de noviembre de 1997  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

SÉPTIMA CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS  
SOBRE LA NORMALIZACIÓN DE LOS NOMBRES  
GEOGRÁFICOS

Nueva York, 13 a 22 de enero de 1998  
Tema 6 f) del programa provisional\*

DOCUMENTOS DE DATOS TOPONÍMICOS: NOMENCLÁTORES NACIONALES

Base de datos digitales sobre nombres geográficos de Alemania,  
escala 1:250.000

Documento presentado por Alemania\*\*

La Bundesamt für Kartographie und Geodäsie, BKG (Oficina Federal de Cartografía y Geodesia) (anteriormente Institut für Angewandte Geodäsie, IFAG (Instituto de Geodesia Aplicada)) se ha dedicado durante varios años a recopilar, actualizar y distribuir, en estrecha cooperación con el Ständiger Ausschuss für Geographische Namen, StAGN (Comité Permanente sobre Nombres Geográficos), una base de datos sobre nombres geográficos de Alemania. El origen de la base de datos son los nombres que figuran en el mapa general de Alemania de escala 1:500.000, y se amplió mediante la inclusión de los nombres contenidos en el mapa Joint Operations Graphics de escala 1:250.000 (JOG250).

El propósito principal de la base de datos digitales sobre nombres geográficos es proporcionar los nombres para la recopilación digital de JOG250. La base de datos contiene todos los nombres de poblaciones, comunas, partes de poblaciones y comunas, accidentes hidrográficos, montañas, islas y otros accidentes geográficos de Alemania enumerados en el Nomenclátor de la República Federal de Alemania e incluidos en JOG250.

---

\* E/CONF.91/1.

\*\* Preparado por Jörn Sievers, Presidente, y Bernd E. Beinstein, Secretario del Ständiger Ausschuss für Geographische Namen (StAGN) (Comité Permanente sobre Nombres Geográficos).

Información general

- Escala de aplicación: 1:250.000 y menor
- Superficie abarcada: Territorio de Alemania
- Situación:
  - Comunas al 1º de enero de 1996
  - Otros datos corresponden a la actualización de JOG250 durante el período de registro, 1994-1996
- Sistema de coordenadas: Geográficas, Gauss-Krüger, proyección de Mercator transversa
- Sistema de referencias: Potsdam Datum (punto básico: Rauenberg) (para coordenadas geográficas y de Gauss-Krüger)
  - ED50 (para proyección de Mercator transversa)

La base de datos contiene los siguientes tipos de información: nombre geográfico y sinónimo (si existe), número estadístico, coordenadas, elevación, superficie, número de habitantes, código del accidente y referencia a los números de las hojas de la serie de mapas oficiales. El conjunto de datos está disponible en disquetes de 3,5 pulgadas en formato GENERATE (ASCII, 15 MB) y formato EXPORT (Arc/Info, 23 MB).

El número estadístico (ocho cifras) indica el Land (estado federal, dígitos primero y segundo), el Regierungsbezirk (distrito, tercer dígito), el Kreis (condado, dígitos cuarto y quinto), y la Gemeinde (comuna, dígitos sexto a octavo) en que se encuentra un determinado accidente geográfico. Las partes de poblaciones o comunas llevan adjunto el número estadístico de la población o comuna a que pertenecen.

Ejemplo:            1 2 3 4 5 6 7 8  
                     L L R K K G G G  
                     | | | | | | | |  
                     | | | | | Gemeinde  
                     | | | Kreis  
                     | | Regierungsbezirk  
                     Land

Para más información dirigirse a:

StAGN Secretariat  
 Bundesamt für Kartographie und Geodäsie  
 Richard-Strauss-Allee 11  
 D-60598 Frankfurt am Main  
 Fax: +49-69-6333-441  
 Correo electrónico: beinstein@ifag.de